

الديزلة الصفارية الآلية (APD):

يتم السيطرة على إستبدال الأكياس بشكل آلي بواسطة الماكينة طوال الليل. بالنسبة لهذا النوع من الديزلة، يجب إستعمال منظومة CAPD السليپ-سيف (sleep-safe).

• الكبار: 2000 مل (3000 مل كحد أقصى) لكل إستبدال، مع 10-3 إستبدالات طوال الليل والوقت في الجهاز.

• الأطفال: يجب أن يكون حجم كل إستبدال 1000-1000-800 مل/م² حتى 1400 مل/م² مساحة سطح الجسم، مع 5-10 إستبدالات طوال الليل.

لا يجوز تجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

يجب إستعمال 19 CAPD17/CAPD 18/CAPD في التجويف الصفافي فقط.

يجب إستعمال 19 CAPD17/CAPD 18/CAPD فقط إذا كان محلول رائق والكيس ليس معطوباً.

تعليمات الإستعمال:

منظومة الستي-سيف (stay-safe) للديزلة الصفارية المستمرة المتقلقة (CAPD):

أولاً يجب تسخين كيس المحلول ليبلغ درجة حرارة الجسم. لاكياس يحجم حتى 3,000 مل يجب القيام بذلك بواسطة

استعمال محسن أكياس ملدن، فنرة التسخين تتعلق بحجم الكيس وبنوع محسن الأكياس المستعمل (مدة التسخين للكيس ذو 2000 مل درجة حرارة إبتدائية ذات 22 درجة مئوية هي عادة 120 دقيقة). بالإمكان الحصول على معلومات

فصيلة أكبر في تعليمات الميكروبيوف لتسخين محلول لخطورة حدوث تسخين مفرط موضعي. بعد تسخين المحلول، لا يجوز إستعمال الميكروبيوف لتسخين محلول لخطورة حدوث تسخين مفرط موضعي. بعد تسخين الأكياس.

بالإمكان البقاء في إستبدال الأكياس.

1. إفحص كيس المحلول (الملصقة، تاريخ انتهاء الصلاحية، صفاء محلول، وعدم وجود عطب في الكيس والخلاف).

2. إنزع الغلاف الخارجي وعبوة غطاء التعقيم/غطاء الإغلاق.

3. أغسل يديك بواسطة غسول مضاد للجراثيم.

4. ضع الديسك (DISC) داخل المنظم (قم بتعليق كيس المحلول من الثقب العلوي لماعود التسريب) قم بتسوية

أنابيب كيس المحلول [=solution bag-DISC] داخل المنظم مع كيس التصريف على الحامل السفلي لماعود التسريب).

5. ضع موصل القنطرة داخل أحدي فتحتي المنظم، أدخل غطاء التعقيم/غطاء الإغلاق الجديد لفتحة الأخرى الشاغرة.

6. أغلق يديك وانزع الغطاء الواقي للديسك (DISC).

7. افتح الختم الذي على موصل القنطرة حالة "0" تبدأ مسيرة التصريف.

8. بعد انتهاء التصريف: أغسل حالة "0" شطف مواد الديزلة الطازجة للكيس التصريف قيد التنفيذ (تقريباً 5 ثوانٍ).

9. التدفق إلى الداخل حالة "000" إغلاق تلقائي لموصل القنطرة بواسطة الدبوس (PIN).

10. مرحلة أمان حالة "0000" إغلاق تلقائي لموصل القنطرة لفتحة الخارج موصل

القنطرة من الديسك ولوبي موصل القنطرة لغطاء الإغلاق الجديد وقم بلوبيته على القديم ولوبي الخارج موصل

القنطرة من الديسك بواسطة الجانب المفتوح للغطاء الواقي (الموجود في الثقب الآخر للمنظم).

12. أغلق الديسك بواسطة الميكروبيوف للغطاء الواقي (الحادي في الثقب الآخر للمنظم).

13. إفحص صفاء وزن سائل الديزلة الذي تم تصريفه وإذا كانت مخلفات التصريف دائمة تخلص منها.

منظومة الـ سليپ - سيف (sleep-safe) للديزلة الصفارية الآلية (APD):

لتتركيب منظومة سليپ - سيف (sleep-safe) الرجاء راجع تعليمات التشغيل الخاص بها.

1. تحضير المحلول

إفحص كيس المحلول (الملصقة، تاريخ انتهاء الصلاحية، صفاء محلول، وعدم وجود عطب في الكيس والخلاف).

ضع الكيس على سطح ثابت. إنزع الغلاف الخارجي للكيس. أغسل يديك بغسول مضاد للجراثيم.

من أن المحلول رائق ومن عدم وجود نسريب من الكيس.

قم بتسوية أنابيب الكيس.

2. يجب نزع الغطاء الواقي.

3. أدخل الموصل إلى الفتحة الشاغرة.

4. الآن أصبح الكيس جاهزاً للإستعمال مع منظومة الـ سليپ - سيف (sleep-safe).

يجب إستعمال كيس سلة واحدة فقط ويجب التخلص من أي محلول زائد.

بعد تلقي إرشاداً مناسياً، يمكن إستعمال CAPD 17/CAPD 18/CAPD 18/CAPD بشكل مستقل، في المنزل.

تأكد من اتباع جميع الإجراءات التي تعلقها إثناء الإرشاد والحافظ على شروط النظافة أثناء إستبدال الأكياس.

تفحص دائمًا سائل الديزلة الذي تم تصريفه بحثاً عن وجود تغير. انظر الفقرة 2.

إذا استعملت بالخطأً مقدارًا زائداً أكير

إذا سمح لكثير مما ينبعي من المحلول بأن يتدفق إلى جوف الصفاق، فإمكانك تصريف الفاقد، إذا استعملت أكثر مما

ينبعي من الأكياس، فيجب التوجه إلى الطبيب لأن ذلك قد يؤدي إلى عدم توازن في السوائل وأو في الشوارد الكهربائية.

إذا بلع طفل بالخطأً من الدواء، توجه حالاً إلى الطبيب أو لغرفة الطوارئ في المستشفى، وأحضر علبة الدواء معك.

إذا نسيت إستعمال هذا الدواء

حاول الوصول إلى جسم محلول الديزلة الذي وُصف لك لكل الفترة الزمنية ذات 24 ساعة، من أجل منع خطورة حدوث

عواقب التي قد تطرأ خطرًا على الحياة. عليك الاستبصار من طبيبك إذا لم تكن واثقاً.

إن التوقف عن إستعمال الدواء، إستعمال مقدار دوائي متضخم أكثر مما ينبعي أو حدوث خلل خلال العلاج قد

تؤدي إلى حالات تشكيل خطراً على الحياة مثل فائض من السوائل في الجسم يترافق بوذمة محيطية وقصور القلب وأو

أعراض أخرى لتناول الدم (وجود كهرباء فاضلة من تواج الدبول في الدم). يجب التوجه إلى الطبيب حالاً.

يجب المواطنة على العلاج حسب توصية الطبيب.

لا يجوز التوقف عن العلاج بالدواء بدون إستشارة الطبيب، حتى ولو طرأ تحسن على حالتك الصحية.

لا يجوز إستعمال أدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة

تستخدم فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

إذا توفرت لديك أسلطة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشر الطبيب، الصيدلي أو الممرضة.

4. الأعراض الجانبية:

كما بكل دواء، إن إستعمال CAPD 17/18/19 قد يسبب أعراضًا جانبية لدى بعض المستعملين.

لا تنهض من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز أن تتعاني أي منها.

الأعراض الجانبية التالية قد تحدث نتيجة العلاج بالديزلة الصفارية بشكل عام:

• أعراض جانبية شائعة جداً (قد تؤثر على أكثر من 1 من بين 10 متعالجين):

• احتقان الرئتين مع علامات التفكير سائل الديزلة المصفر، ألم في البطن، سخونة، الشعور بوعدة أو في حالات نادرة جداً تسمم الدم (انتان الدم).

يرجى منك أن تزور الطبيب الذي يحتوي على سائل الديزلة المصفر.

• احتقان الجلد في منطقة خروج القنطرة أو على طول القنطرة والذي يمكن تشخيصه بوجود إحمرار، احتقان، ألم، إفرازات

أو أغشية.

• فقط في جدار البطن.

يجب التوجه للطبيب بشكل فوري إذا كنت تلاحظ إحدى هذه الأعراض الجانبية.

- أعراض جانبية إضافية للعلاج هي:
- مشكل في تنفس سائل الديزلة أو في تصريفه
- الشعور بآلام في البطن
- ألم في الكتف
- أعراض جانبية غير شائعة (قد تؤثر على 1-10 من بين 100 متعالج):
 - إسهال
 - إمساك

أعراض جانبية شيعتها غير معروفة (لا يمكن تحديد الشيعون من المعطيات المتوفرة):

- صعوبات في التنفس نتيجة ارتفاع الضغط في الجهاز
- تصلب صفائفي مُغدق (EPS - Encapsulating Peritoneal Sclerosis)، أعراض محتملة من شأنها أن تكون آلام في البطن، احتقان بطيء أو تقييد

الأعراض الجانبية التالية قد تحدث خلال إستعمال CAPD 17/18/19:
أعراض جانبية شائعة جداً (قد تؤثر على أكثر من 1 من بين 10 متعالجين):

- نقص البوتاسيوم

أعراض جانبية شائعة (قد تؤثر على 1-10 من بين 100 متعالج):

- ارتفاع نسبة السكر في الدم
- ارتفاع نسبة الشحوم في الدم
- زيادة في الوزن

أعراض جانبية غير شائعة (قد تؤثر على 1-10 من بين 1000 متعالج):

- نقص الكالسيوم

إختناص نسبة سائل الجسم أكثر مما ينبغي (احتباس السوائل)، الذي يمكن تشخيصها بواسطة تزاييد الوزن بشكل

سريري
• دوران

• إختناص ضغط الدم

• نقص سريري
• ارتفاع نسبة سائل الجسم أكثر مما ينبغي (احتباس السوائل)

• ماء في الأنسجة وفي الرئتين (وذمة)

• ضغط دم مرتفع

• صعوبات في التنفس

أعراض جانبية شيعتها غير معروفة (لا يمكن تحديد الشيعون من المعطيات المتوفرة):

- فرط نشاط الغدة الدرقية الذي قد يؤدي إلى اضطرابات في إستقلاب العظام

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمت إحدى الأعراض الجانبية أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك إستشارة الطبيب.

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجهك إلى التزوير

المواشر للتبلّغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.il>

5. كيفية تخزين الدواء؟

- تحت التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومحال رؤية الأطفال و/أو الرضيع، وذلك لتفادي إصابةهم بالتسمم.

• لا تسبب التسمم بدون تعليمات صريبة من الطبيب.

• لا يجوز إستعمال الدواء بعد احتقانه تاريف الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر الكيس والعلبة. يشير

إلى النشرة، عن طريق الصلاحيّة إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

• يجب تخزين المحلول دون 25 درجة مئوية، لا يجوز التبريد. لا يجوز التجميد.

• يجب إستعمال المحلول مباشرةً بعد فتحه.

6. معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمواد الفعالة أيضًا على:

Water for Injections, Hydrochloric Acid, Sodium Hydroxide.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:

المحلول رائق ويعيد اللون حتى مائل للأصفر قليلاً.

أحجام وأنواع العلبة:

ستي-سيف (stay-safe):

4 أكياس ذات 2000 مل.

4 أكياس ذات 2500 مل.

4 أكياس ذات 3000 مل.

2 أكياس ذوي 5000 مل.

** من الجائز لا تسوق كافحة أحجام العلبة.

صاحب الامتياز وعنوانه: فريزنيوس ميديكال كير إسرائيل بي.م.ض. شارع هاشيزن 4 43664111، إسرائيل.

اسم المنتج وعنوانه: فريزنيوس ميديكال كير دويتشلاند م.ض. باد هامبورج، ألمانيا.

Fresenius Medical Care Deutschland GmbH, Else-Kroner-Strasse 1, 61352 Bad Homburg, v.d.H., Germany

تم إعدادها في تشرين الثاني 2024.

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:

134 78 31163 00 : CAPD 17

134 79 31164 00 : CAPD 18

134 80 31165 00 : CAPD 19

من أجل سهولة وتهجين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكرة. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.